

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Heckenschere**
- Ⓕ **Mode d'emploi du
taille-haies**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso del
tagliasiepi**
- ⒸⒶ **Návod k použití
Platové nůžky**
- ⒽⓇ **Upute za uporabu
škara za rezanje živice**
- ⒶⓁ **Instrukcja obsługi
Nożyce do żywopłotu**
- Ⓗ **Használati utasítás
Sövénynyíró**

CMI®

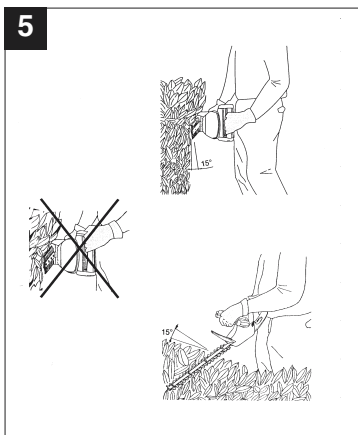
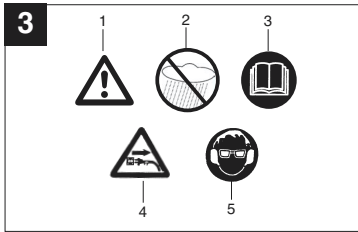
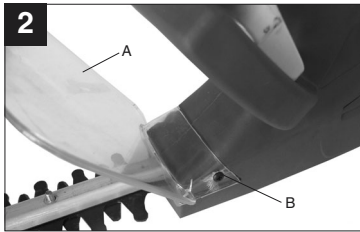
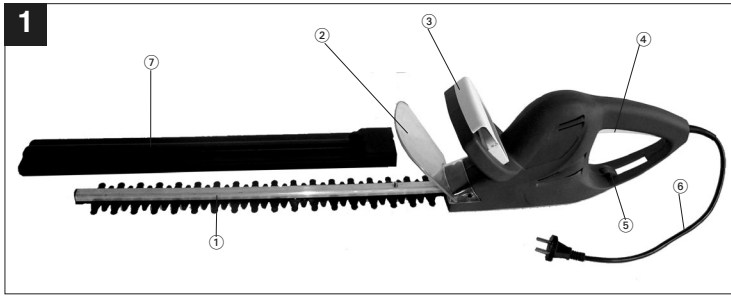
7

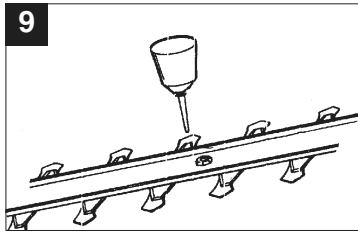
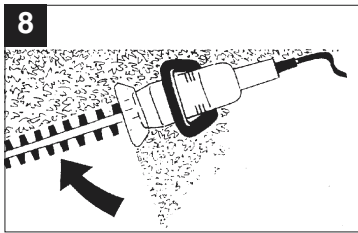
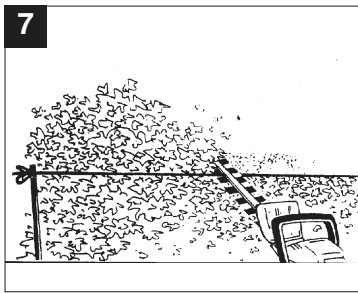


Art.-Nr.: 34.035.09

I.-Nr.: 01015

HS **551**





D**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
– Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**
– Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei staubzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
12. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
13. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
14. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
15. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
– Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
16. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
17. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
18. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
– Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig

montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes gewährleisten.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

19. Achtung!

– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

20. Reparaturen nur vom Elektrofachmann

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

21. Austausch Anschlussleitung

Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinen Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

22. Geräusch

– Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach ISO 3744, NFS 31-031 (84/537 EWG) gemessen.

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicherheitshinweise

Bitte Sicherheitshinweise und Anleitung sorgfältig lesen und befolgen!

- 1.1 Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen, ist der Netzstecker zu ziehen, z.B.
 - Beschädigungen des Kabels
 - Säuberung der Messer
 - Überprüfen bei Störungen
 - Reinigung und Wartung
 - Unbeaufsichtigtes Abstellen
- 1.2 Die Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandsetzung, zum Starten und Abstellen der Maschine. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Maschine vertraut.
- 1.3 Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.
- 1.4 Bei Arbeiten mit der Heckenschere auf sicheren Stand achten und festes Schuhwerk tragen.
- 1.5 Nicht im Regen oder an nassen Hecken schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es nass ist, nicht benutzt werden.
- 1.6 Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille und eines Gehörschutzes empfohlen.
- 1.7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Gummihandschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
- 1.8 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand, besonders wenn Leitern und Tritte verwendet werden.
- 1.9 Während der Arbeit das Gerät im ausreichenden Abstand zum Körper halten.
- 1.10 Achten Sie darauf, dass sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
- 1.11 Die Heckenschere nur am Führungshandgriff tragen.
- 1.12 Kabel aus dem Schneidbereich halten.
- 1.13 Die Anschlussleitung vor Gebrauch auf

D

- Anzeichen von Beschädigung und Alterung untersuchen.
- 1.14 Die Heckenschere darf nur benutzt werden, wenn sich die Anschlussleitung in unbeschädigtem Zustand befindet.
- 1.15 Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Gerät nicht am Kabel tragen. Jede Beschädigung des Kabels vermeiden.
- 1.16 Schützen Sie das Kabel vor Hitze, zerstörenden Flüssigkeiten und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sofort austauschen.
- 1.17 Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Kundendienst oder einer Fachwerkstätte instandsetzen
- 1.18 Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z.B. durch dicke Äste usw., muss die Heckenschere sofort außer Betrieb gesetzt werden- Netzstecker ziehen und erst dann darf die Ursache der Blockierung beseitigt werden.
- 1.19 Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- 1.20 Beim Transportieren und bei der Lagerung ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.
- 1.21 Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d.h. die Heckenschere ist nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Stauden zu verwenden.
- 1.22 Nur Leitungen und Steckvorrichtungen verwenden, die für den Einsatz im Freien zugelassen sind; - Anschlussleitung HO7RN-F 2x1,0 mit angespritztem Konturenstecker.
- Verlängerungsleitung HO7RN-F 3G1,5 mit spritzwassergeschütztem Schutzkontaktstecker und Schutzkontaktkupplung.
- Für den Betrieb von Elektrowerkzeugen wird die Verwendung einer Ableitstrom-Schutzeinrichtung oder eines Fehlerstrom-Schutzschalters empfohlen. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann!
- 1.23 Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paar weise auswechseln. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
- 1.24 Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.
- 1.25 Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.
- 1.26 Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schneideinrichtung.
- 1.27 Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
- 1.28 Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder in der Nähe befinden.
- 1.29 Kinder dürfen die Heckenschere nicht benutzen.
- 1.30 Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 EWG) gemessen.
- 1.31 Die am Griff ausgesendeten Schwingungen wurden nach EN 50144-2-15 ermittelt.

2. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

1. Schwert
2. Handschutz
3. Führungsgriff mit Schalttaste
4. Handgriff mit Schalttaste
5. Einhängöse für Verlängerungsleitung
6. Netzleitung
7. Aufbewahrungsköcher

Achtung! Ein Betreiben der Heckenschere ohne Handschutz ist nicht zulässig.

3. Montage des Handschutzes (siehe Bild 2)

Den beiliegenden Handschutz (A) wie in Bild 2 montieren und mit den beiliegenden Schrauben (B) befestigen.

4. Erklärung des Schildes (siehe Bild 3)

1. Warnung
2. Vor Regen und Nässe schützen.
3. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
4. Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.
5. Augenschutz und Gehörschutz tragen

5. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	550 W
Schnittlänge	465 mm
Schwertlänge	530 mm
Zahnabstand	18 mm
Schnitte/min	3200
Schalleistungspegel LWA	102 dB(A)
Schalldruckpegel LPA	82 dB(A)
Vibration a_w	3,6 m/s ²
Gewicht	4,1 kg

6. Netzanschluss

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom mit 230V 50Hz Wechselspannung betrieben werden. Sie ist schutzisoliert und darf deshalb auch in Steckdosen ohne Schutzleiter angeschlossen werden. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt.

7. Inbetriebnahme und Bedienung

Achtung! Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Heckenschere führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Die Heckenscheren sind mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand die Schalttaste am Führungshandgriff (Bild 1 / Pos. 3) und mit der anderen Hand der Schalter am Handgriff (Bild 1 / Pos. 4) gedrückt werden. Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen.

Bitte achten Sie dabei auf den Auslauf der Schneidmesser.

- Prüfen Sie bitte die Funktion der Schneidmesser. Die beidseitig schneidenden Messer sind gegenläufig und garantieren dadurch eine hohe Schneidleistung und ruhigen Lauf.
- Befestigen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel im entsprechenden Kabelhalter (siehe Bild 4)
- Für den Betrieb im Freien sind dafür zugelassene Verlängerungsleitungen zu benutzen.

8. Arbeitshinweise

- Außer Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schneidleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, dass die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind (siehe Bild 5).
- Die beidseitig schneidenden gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen (siehe Bild 6).
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten (siehe Bild 7). Sie haben auch eine zusätzliche Kontrolle durch die eingebaute Libelle (Bild 1/ Pos. 8).
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten (siehe Bild 8).

9. Wartung und Pflege

- Bevor Sie die Maschine reinigen oder abstellen, ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (siehe Bild 9).

D

Verwenden Sie bitte biologisch abbaubare Öle.

- Den Kunststoffkörper und -teile mit leichtem Haushaltsreiniger und feuchtem Tuch säubern. Keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in die Maschine. Spritzen Sie das Gerät nie mit Wasser ab.
- Der im Lieferumfang enthaltene Aufbewahrungsköcher kann an einer Wand montiert werden. So können Sie die Heckenschere fachgerecht aufbewahren.

10. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

11. Entsorgung

Achtung!

Die Heckenschere und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

12. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

1. Consignes de sécurité d'ordre général

Attention! Lors de l'usage d'outils électriques, il faut respecter les mesures de sécurité fondamentales suivantes à des fins de protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies. Lisez et suivez ces indications avant que vous utilisiez l'appareil.

- 1. Gardez votre poste de travail en bon ordre**
 - Le désordre dans le poste de travail entraîne un risque d'accident.
- 2. Prenez compte des influences de l'environnement**
 - N'exposez pas vos outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas d'outils électriques à proximité de fluides ou de gaz combustibles.
- 3. Protégez-vous contre les électrocutions**
 - Évitez tout contact avec les pièces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs.
- 4. Tenez les enfants à l'écart!**
 - Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble, éloignez-les de votre poste de travail.
- 5. Conservez vos outils en toute sécurité**
 - Les outils non utilisés doivent être conservés dans un endroit fermé sec et hors d'accès pour les enfants.
- 6. N'exposez pas vos outils à des efforts trop importants**
 - Vous travaillerez mieux et plus sûrement en respectant la plage de performance indiquée.
- 7. Utilisez l'outil correct**
 - N'utilisez aucun outil, adaptable ou non, trop faible pour des travaux difficiles. N'utilisez pas d'outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas destinés.
- 8. Portez la tenue de travail appropriée**
 - Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Vous pouvez être attrapé(e) par des pièces mobiles. Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Portez un filet à cheveux pour les cheveux longs.
- 9. Utilisez des lunettes protectrices**
 - Utilisez un masque de respiration pour les travaux générateurs de poussière.
- 10. N'utilisez pas le câble à des fins non conformes**
 - Ne portez pas l'outil par le câble et ne l'utilisez

pas pour tirer le connecteur de la prise. Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec de l'huile et des arêtes acérées.

- 11. Ne prenez pas de positions anormales**
 - Évitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre.
- 12. Soignez vos outils avec soin**
 - Tenez vos outils bien acérés et propres pour travailler correctement et en toute sécurité. Respectez les consignes de maintenance et les indications pour des changements d'outil. Contrôlez régulièrement le connecteur et le câble et faites-les remplacer, en cas d'endommagement, par un spécialiste reconnu. Contrôlez régulièrement la rallonge et remplacez-la si elle est abîmée. Gardez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- 13. Tirez la fiche de contact**
 - Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, avant les travaux de maintenance et lors d'un changement de pièce, comme par exemple la lame de scie, foret et outils de machine de tous genres.
- 14. Ne laissez aucune clé d'outil enfichée**
 - Contrôlez, avant la mise en circuit, que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.
- 15. Évitez la mise en marche involontaire**
 - Ne portez aucun outil branché au réseau électrique en tenant le doigt sur le commutateur. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint s'il est relié au réseau électrique.
- 16. Rallonge en plein air**
 - Utilisez en plein air seulement des rallonges admises pour cela et dûment caractérisées.
- 17. Soyez toujours attentif**
 - Observez votre travail. Procédez raisonnablement. N'utilisez pas l'outil si vous n'êtes pas bien concentré.
- 18. Contrôlez votre appareil quant à d'éventuels endommagements**
 - Contrôlez soigneusement le bon fonctionnement conforme à l'affectation des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées avant de continuer à utiliser l'outil. Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et garantir toutes les conditions de l'appareil. Les dispositifs de protection et les pièces abîmées doivent être réparés dans les règles de l'art par un atelier de service après vente ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi. Les commutateurs abîmés doi-

F

vent être remplacés dans un atelier de service après vente. N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut pas être mis en ou hors circuit.

19. Attention!

- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et appareils complémentaires indiqués dans ce mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le producteur de l'outil. L'usage de tout autre outil ou accessoire que ceux recommandés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue peut signifier pour vous un risque de blessure corporelle.

20. Remplacement de la conduite de raccordement

Si la conduite de raccordement est endommagée, le producteur ou un représentant du service après-vente doit la remplacer afin d'éviter tout danger.

21. Réparations seulement par un(e) spécialiste électricien(ne)

Cet outil électrique correspond aux règlements de sécurité correspondants. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un(e) électricien(ne) qualifié(e), si tel n'est pas le cas, cela peut entraîner des accidents pour l'entreprise exploitante.

22. Bruit

- Le bruit de cet outil électrique est mesuré selon ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur.

Conservez bien ces consignes de sécurité.**Consignes de sécurité**

Veuillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi avec attention et les respecter scrupuleusement!

- 1.1 Avant tous travaux sur le taille-haies, retirez la prise secteur, par ex. en cas de
 - endommagement du câble
 - nettoyage de la lame
 - contrôle lors de dérangements
 - nettoyage et maintenance
 - rangement dans un endroit non surveillé
- 1.2 La machine peut provoquer de graves blessures! Veuillez lire avec attention le mode d'emploi pour un emploi correct, les préparatifs, la réparation, la mise en service et l'entreposage de la machine. Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et prenez connais-

sance des consignes permettant d'employer la machine dans les règles de l'art.

- 1.3 Le taille-haie doit exclusivement être utilisée en la tenant des deux mains.
- 1.4 Lors de travaux effectués avec le taille-haie, veillez à bien rester dans une position sûre et à porter des chaussures fixes.
- 1.5 Ne taillez pas de haies humides, ne vous servez pas du taille-haie sous la pluie et ne le laissez pas posé à l'air libre. Il ne doit pas être utilisé tant qu'il est encore humide.
- 1.6 Il est recommandé de porter des lunettes de protection et une protection de l'ouïe pendant la coupe.
- 1.7 Portez la tenue de travail appropriée, telle des gants de caoutchouc, des chaussures antidérapantes et des vêtements proches de la peau. Portez vos cheveux longs rassemblés dans un filet.
- 1.8 Evitez une tenue anormale du corps et assurez-vous de bien garder l'équilibre, surtout si vous employez des échelles et marchepieds.
- 1.9 Pendant les travaux, tenez l'appareil suffisamment éloigné du corps.
- 1.10 Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans la zone de fonctionnement ou de pivotement de l'appareil.
- 1.11 Portez le taille-haie exclusivement par la poignée de guidage.
- 1.12 Maintenez le câble hors de la zone de coupe.
- 1.13 Contrôlez le câble de raccordement avant d'utiliser l'appareil, pour repérer toute trace d'usure ou d'endommagement.
- 1.14 Le taille-haie ne doit être utilisé que si le câble de raccordement est en parfait état.
- 1.15 Ne retirez pas la fiche de la prise en la tirant par le câble. Ne portez pas l'appareil par le câble. Evitez tout endommagement du câble.
- 1.16 Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec des liquides corrosifs et des arêtes acérées. Remplacez immédiatement tout câble endommagé.
- 1.17 Il faut faire régulièrement contrôler le dispositif de coupe quant à d'éventuels endommagements et faire réparer l'outil de coupe, si besoin, dans les règles de l'art par un service après-vente ISC ou un atelier spécialisé
- 1.18 Si le dispositif de coupe se bloque, par ex. en raison de branches épaisses etc., le taille-haie doit immédiatement être mis hors circuit, la prise réseau retirée et ce n'est qu'ensuite que la cause du blocage peut être retirée.
- 1.19 Conservez l'appareil dans un lieu sec, sûr et inaccessible pour les enfants.

- 1.20 Lors du transport et de l'entreposage, le dispositif de coupe doit toujours être recouvert de la protection correspondante.
- 1.21 Evitez de trop charger l'outil et de l'employer pour d'autres travaux que ceux pour lesquels il a été conçu, autrement dit, le taille-haie doit uniquement être utilisé pour tailler des haies, des buissons et des arbrisseaux.
- 1.22 N'utilisez que des lignes et des connecteurs homologués pour l'emploi à l'air libre; - Ligne de raccordement HO7RN-F 2x1,0 à fiche profilée connecteur relié par moulage à injection. - Ligne de rallonge HO7RN-F 3G1,5 à fiche de prise de courant de sécurité et accouplement mis à la terre protégés contre les éclaboussures.
- Pour le fonctionnement d'outils électriques, il est recommandé d'utiliser un dispositif de protection contre les courants de fuite ou un interrupteur de protection contre les courants de court-circuits. Demandez à votre spécialiste électricien(ne)!
- 1.23 Le taille-haies doit être contrôlé et entretenu régulièrement dans les règles de l'art. Ne remplacez les lames endommagées que par paire. En cas d'endommagement dû à une chute ou un coup, faites immédiatement contrôler l'appareil par un(e) spécialiste.
- 1.24 Effectuez un entretien et une maintenance consciencieuse de votre outil. Gardez votre outil en bon état de propreté et bien aiguisé pour bien pouvoir travailler en toute sécurité. Respectez les consignes de maintenance et d'entretien.
- 1.25 Conformément aux prescriptions de la caisse de prévoyance de l'agriculture, seules les personnes de plus de 17 ans sont autorisées à effectuer des travaux avec des taille-haies électriques. Ceci est autorisé pour les personnes à partir de 16 ans sous surveillance d'une personne adulte.
- 1.26 N'utilisez pas la machine si son dispositif de coupe est endommagé ou trop use.
- 1.27 Familiarisez-vous avec votre environnement et veillez aux risques probables que vous pourriez ne pas entendre en raison du bruit de la machine.
- 1.28 L'utilisation du taille-haie doit être évitée lorsque des personnes se trouvent à proximité, en particulier lorsqu'il s'agit d'enfants.
- 1.29 Il est interdit aux enfants d'utiliser le taille-haies.
- 1.30 Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit et de protection de l'ouïe sont requises pour l'opérateur. Le bruit de l'outil électrique est mesuré conformément aux normes IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 partie 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.31 Les oscillations émises au niveau de la poignée ont été déterminées conformément à EN 50144-2-15.

2. Description de l'appareil (cf. figure 1)

1. Lame
2. Protège-main
3. Poignée de guidage avec touche de mise en circuit
4. Poignée avec touche de guidage
5. Oeillets d'attache pour ligne de rallonge
6. Conduite réseau
7. Carquois de conservation

Attention! Il n'est pas autorisé d'employer le taille-haie sans protège-main.

3. Montage du protège-main (cf. figure 2)

Montez le protège-main présent (A) comme indiqué en figure 2 et fixez-le à l'aide des vis (B).

4. Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 3)

1. Avertissement
2. Protéger de la pluie et de l'humidité.
3. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
4. Déconnectez immédiatement la fiche du réseau dès lorsque le câble est endommagé ou coupé.
5. Portez des protections pour les yeux et l'ouïe

5. Caractéristiques techniques

Raccordement réseau	230V ~ 50Hz
Puissance absorbée	550 W
Longueur de coupe	465 mm
Longueur de lame	530 mm
Espace entre les dents	18 mm
Coupes	3200/min
Niveau de puissance acoustique LWA (2000/14 EG)	102 dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA	82 dB(A)
Vibration a_w	3,6 m/s ²
Poids	4,1 kg

F**6. Raccordement réseau**

La machine ne doit être exploitée qu'avec un courant alternatif à une phase de 230V 50 Hz. Elle est à double isolation et peut donc aussi être raccordée à des prises sans conducteur de protection. Veillez, avant la mise en service, à ce que la tension du secteur et la tension de service soient les mêmes en vous reportant à la plaque signalétique de la machine.

7. Mise en service et commande

Attention! Ce taille-haies convient à tailler des haies, des buissons et des broussailles. Tout autre emploi non autorisé expressément dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages du taille-haies et représenter un risque grave pour l'opérateur. Les taille-haies sont équipés d'une commutation bimanuelle de sécurité. Ils ne fonctionnent que lorsque la touche de mise en circuit sur la poignée de guidage est appuyée d'une main (fig. 1 / pos. 3) et que de l'autre l'interrupteur sur la poignée (fig. 1/ pos. 4) est aussi appuyé. Si l'un des organes de commande est relâché, les lames s'arrêtent.

Veillez veiller à la sortie des lames.

- Contrôlez le fonctionnement des lames. Les lames coupantes des deux côtés fonctionnent en sens contraire l'une de l'autre et garantissent de la sorte une grande puissance de coupe et une course calme.
- Fixez le câble de rallonge dans le support de câble correspondant avant d'utiliser l'outil (cf. fig. 4).
- Il faut utiliser les rallonges dûment homologuées pour le fonctionnement à l'air libre.

8. Consignes de travail

- Outre les haies, il est possible de tailler aussi des buissons et broussailles avec un taille-haies.
- La meilleure performance de coupe sera atteinte en guidant le taille-haie de telle manière que les dents des lames se trouvent dans un angle d'env. 15° par rapport à la haie. (cf. fig. 5)
- Les lames coupantes des deux côtés et fonctionnant en sens inverse l'une de l'autre permettent de couper dans les deux sens. (cf. fig. 6)
- Pour obtenir une hauteur de haie régulière, il est recommandé de tendre un fil comme repère le long de l'arête de la haie. Les branches le dépassant sont alors coupées. (cf. fig. 7)
- Les surfaces latérales d'une haie doivent être coupées en effectuant des mouvements en

forme d'arc de bas en haut. (cf. fig. 8)

9. Maintenance et soin

- Avant de nettoyer la machine ou de la déposer, mettez-la hors circuit et retirez la fiche du secteur.
- Pour toujours obtenir une meilleure performance, les lames doivent être régulièrement nettoyées et graissées. Éliminez les dépôts à l'aide d'une brosse et appliquez une fine couche d'huile. (cf. fig. 9)

Utilisez des huiles dégradables biologiquement.

- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide. N'utilisez aucun produit agressif ni solvant.
- Évitez absolument que de l'eau ne s'imisce dans la machine.
- Le carquois de conservation compris dans le volume de livraison peut être monté à un mur. Ce qui vous permet de conserver le taille-haie dans les règles de l'art.

10. Dérangements

- L'appareil ne démarre pas : vérifiez que le câble électrique est correctement branché et contrôlez les fusibles. Si l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

11. Elimination**Attention!**

Les taille-haies et leurs accessoires sont composés de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques.

Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Ne les jetez pas à la poubelle! Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de vote commune!

12. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

1. Avvertenze generali di sicurezza

Attenzione! Usando gli elettrodomestici si devono osservare le seguenti misure basilari di sicurezza per la protezione dalle scosse elettriche, dal pericolo di lesioni e di incendio. Leggete e attenetevi a queste avvertenze prima di usare l'apparecchio.

- 1. Tenete ordine nella vostra zona di lavoro**
- Il disordine nella zona di lavoro rappresenta un fattore di rischio.
- 2. Tenete conto degli influssi ambientali**
- Non esponete gli elettrodomestici alla pioggia. Non usate gli elettrodomestici in un ambiente umido o bagnato. Assicuratevi che l'illuminazione sia sufficiente. Non usate gli elettrodomestici nelle vicinanze di liquidi o di gas infiammabili.
- 3. Proteggetevi dalle scosse elettriche**
- Evitate il contatto con parti collegate a massa, come per esempio tubi, caloriferi, fornelli o frigoriferi.
- 4. Tenete lontani i bambini!**
- Non permettete ad altre persone di toccare l'apparecchio o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
- 5. Tenete gli utensili in luogo sicuro**
- Quando gli utensili non vengono usati devono essere tenuti in luogo chiuso e fuori della portata dei bambini.
- 6. Non sottoponete gli utensili ad un carico eccessivo**
- Si lavora meglio ed in modo più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- 7. Usate gli utensili adatti**
- Non usate utensili o adattatori troppo deboli per lavori pesanti.
Non usate gli apparecchi per scopi ed operazioni diversi da quelli per cui sono stati concepiti.
- 8. Portate indumenti di lavoro adatti**
- Non portate indumenti ampi o gioielli perché possono impigliarsi nelle parti mobili. In caso di lavori all'aperto si consiglia l'uso di guanti di gomma e di scarpe con suola antiscivolo. Se avete i capelli lunghi teneteli raccolti in una retina.
- 9. Usate gli occhiali protettivi**
- In caso di lavori con produzione di polvere usate una maschera protettiva.
- 10. Non usate il cavo per altri scopi**
- Non usate il cavo per trasportare l'elettrodomestico o per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spi-

goli vivi.

- 11. Non ampliate eccessivamente il vostro ambito di lavoro**
- Evitate delle posizioni del corpo insolite. Assicuratevi di essere in posizione sicura e sempre in equilibrio.
- 12. Tenete gli utensili con cura**
- Tenete gli utensili puliti e affilati per lavorare bene ed in modo sicuro. Seguire le norme per la manutenzione e le avvertenze per la sostituzione degli utensili. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e se sono danneggiati fateli sostituire da un tecnico autorizzato. Controllate regolarmente il cavo di prolunga e sostituitelo se danneggiato. Tenete le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
- 13. Staccate la spina dalla presa di corrente**
- Quando non usate l'apparecchio, prima della manutenzione e quando viene sostituito l'utensile, come per esempio la lama della sega, il trapano e gli utensili di ogni tipo.
- 14. Non lasciate inserire le chiavi di regolazione**
- Controllate prima di accendere l'apparecchio di avere tolto le chiavi e gli utensili di regolazione.
- 15. Evitate la messa in moto involontaria**
- Non portate l'elettrodomestico collegato alla rete elettrica tenendo il dito sull'interruttore. Accertatevi che l'interruttore sia spento prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- 16. Cavo di prolunga all'aperto**
- All'aperto usate solamente cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
- 17. Siate sempre attenti**
- Osservate il vostro lavoro. Lavorate in modo ragionato. Non usate l'elettrodomestico se non riuscite a concentrarvi.
- 18. Controllare che l'apparecchio non presenti danni**
- Prima di usare di nuovo l'elettrodomestico controllate con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti leggermente danneggiate siano in ordine ed in grado di funzionare correttamente. Controllate che le parti mobili possano funzionare correttamente, che non siano bloccate oppure che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e rispondere a tutte le esigenze dell'apparecchio.
Le parti ed i dispositivi di protezione danneggiati devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte da un'officina del servizio assistenza clienti, salvo sia indicato diversamente nelle istruzioni per

l'uso. Gli interruttori danneggiati devono venire sostituiti da un'officina del servizio assistenza. Non usate l'apparecchio se non è possibile accendere e spegnere l'interruttore.

19. Attenzione!

- Per la vostra sicurezza usate solamente accessori e apparecchi complementari che siano indicati nelle istruzioni per l'uso oppure che vengano indicati o consigliati dal produttore. L'uso di accessori o apparecchi complementari diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può rappresentare un fattore di rischio per l'utilizzatore.

20. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore stesso o dal suo rappresentante per il servizio di assistenza così da evitare incidenti.

21. Riparazioni solo da parte del tecnico elettricista

Questo elettrotensile corrisponde alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un tecnico elettricista, altrimenti ne possono derivare incidenti per l'utilizzatore.

22. Rumore

- Il rumore di questo elettrotensile viene misurato secondo ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso sono necessarie delle misure di protezione dell'udito per l'utilizzatore.

Tenete le istruzioni di sicurezza in luogo sicuro.

Avvertenze di sicurezza

Leggere e seguire attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni!

- 1.1 La spina deve essere tolta prima di effettuare qualsiasi tipo di lavoro al taglia siepi, come ad esempio
 - in caso di danneggiamento del cavo
 - per la pulizia del coltello
 - per il controllo in caso di guasti
 - per la pulizia e la manutenzione
 - se l'elettrotensile viene lasciato in una zona non sorvegliata
- 1.2 L'apparecchio può provocare delle lesioni gravi! Leggete attentamente le istruzioni per l'uso per l'impiego corretto, la preparazione, la manutenzione, l'avviamento e lo spegnimento dell'apparecchio. Cercate di conoscere bene

tutti gli elementi di regolazione ed il corretto impiego dell'apparecchio.

- 1.3 Il taglia siepi deve venire tenuto solo con tutte e due le due mani.
- 1.4 Lavorando con il taglia siepi accertarsi di essere ben in equilibrio e portare scarpe robuste.
- 1.5 Non tagliate la siepe se piove o se la siepe è bagnata e non lasciate l'apparecchio all'aperto. Non dev'essere usato finché è bagnato.
- 1.6 Nel tagliare si consiglia di portare degli occhiali protettivi e una protezione per l'udito.
- 1.7 Indossate indumenti da lavoro appropriati come guanti di gomma, scarpe antidrucciolevoli ed evitate indumenti ampi. I capelli lunghi devono essere raccolti in una retina.
- 1.8 Evitare delle posizioni insolite e accertarsi di essere ben in equilibrio, in particolare se usate scale o gradini.
- 1.9 Durante il lavoro mantenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio.
- 1.10 Fare attenzione che nella zona di lavoro o nel raggio d'azione non ci siano né persone né animali.
- 1.11 Portare il taglia siepi solo per l'impugnatura di guida.
- 1.12 Tenere il cavo fuori dalla zona di taglio.
- 1.13 Prima dell'uso controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o rovinato.
- 1.14 Il taglia siepi dev'essere usato solo se il cavo di alimentazione è in buono stato.
- 1.15 Non togliere la spina dalla presa di corrente tirando il cavo. Non portare l'apparecchio tenendolo per il cavo. Evitare ogni danno al cavo.
- 1.16 Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi. Sostituite subito i cavi danneggiati.
- 1.17 Controllate regolarmente che il dispositivo della lama non presenti danni e, se necessario, fate riparare subito a regola d'arte l'utensile da taglio dal servizio assistenza ISC o da un'officina specializzata.
- 1.18 Se il dispositivo di taglio si blocca, per es. a causa di rami grossi ecc., il taglia siepi deve venire spento subito. Staccare la spina dalla presa e solo allora si può eliminare la causa dell'inceppamento.
- 1.19 Conservate l'attrezzo in un luogo asciutto, sicuro e non accessibile ai bambini.
- 1.20 Durante il trasporto o la conservazione il dispositivo di taglio dev'essere sempre coperto con l'apposita protezione.
- 1.21 Evitare di sottoporre l'apparecchio a sovraccarichi e di usarlo per altri scopi, cioè il taglia siepi dev'essere usato esclusivamente per tagliare siepi, arbusti e cespugli.

- 1.22 Usare solo cavi e prese di cui sia permesso l'uso all'aperto: - Cavo di allacciamento HO7RN-F 2x1,0 con una presa incorporata.
- Prolunga HO7RN-F 3G1,5 con spina e attacco con contatto di terra e protezione dagli spruzzi d'acqua.
- Per l'uso di elettrotensili si consiglia l'impiego di un dispositivo di protezione da corrente dispersa oppure di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. Rivolgetevi ad un elettricista specializzato!
- 1.23 Il controllo e la manutenzione del taglia siepi devono venire eseguiti regolarmente e a regola d'arte. Sostituite le lame danneggiate sempre a coppie. In caso di danni causati da cadute o da colpi è indispensabile un controllo tecnico.
- 1.24 Tenete l'apparecchio con cura ed eseguite la manutenzione. Tenete l'apparecchio pulito ed affilato per poter lavorare bene ed in modo sicuro. Osservate e seguite le avvertenze per la manutenzione e la cura.
- 1.25 Secondo le disposizioni delle associazioni di categoria per l'agricoltura i taglia siepi elettrici possono venire usati solo da persone che abbiano compiuto i 17 anni. Sotto la sorveglianza di adulti ne è permesso l'uso anche a persone di 16 anni.
- 1.26 Non usare l'apparecchio se il dispositivo di taglio è danneggiato o rovinato.
- 1.27 Osservate bene l'ambiente e fate attenzione ad eventuali pericoli che forse a causa del rumore dell'utensile non riuscite a sentire.
- 1.28 Evitare l'uso del taglia siepi nella vicinanza di persone, in particolare dei bambini.
- 1.29 I bambini non devono usare le cesoie per siepi.
- 1.30 Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB(A). In questo caso sono necessarie delle misure di protezione contro i rumori e dell'udito per l'utilizzatore. Il rumore di questo elettrotensile è stato misurato secondo la norma IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.31 Le vibrazioni percepibili all'impugnatura sono state rilevate secondo EN 50144-2-15.

2. Descrizione dell'utensile (vedi Fig. 1)

1. Lama
2. Salvamano
3. Impugnatura di guida con interruttore
4. Impugnatura con tasto di blocco
5. Occhietto di aggancio per la prolunga
6. Cavo di alimentazione
7. Busta di custodia

Attenzione! Non è permesso azionare il taglia siepi senza salvamano.

3. Montaggio del dispositivo salvamano (vedi Fig. 2)

Montate il dispositivo salvamano in dotazione (A) come nella Fig. 2 e fissatelo con le viti allegate (B).

4. Spiegazione della targhetta di avvertenza (vedi figura 3)

1. Avvertenza
2. Proteggere dalla pioggia e dall'acqua.
3. Prima della messa in servizio leggere le istruzioni per l'uso.
4. Togliere subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è stato danneggiato o tagliato.
5. Usare occhiali protettivi e una protezione per l'udito.

5. Caratteristiche tecniche

Connessione alla rete:	230V ~ 50Hz
Potenza assorbita:	550 W
Lunghezza di taglio:	465 mm
Lunghezza della lama	530 mm
Distanza tra i denti:	18 mm
Tagli	3200/min
Livello di potenza sonora LWA (2000/14 EG)	102 dB(A)
Livello di pressione acustica LPA	82 dB(A)
Vibrazione aw	3,6 m/s ²
Peso	4,1 kg

6. Connessione alla rete

L'apparecchio può essere usato solo con corrente alternata monofase a tensione alternata di 230V 50Hz. L'apparecchio dispone di un isolamento protettivo e perciò può essere collegato anche a prese senza conduttore di terra. Prima della messa in esercizio fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio secondo la targhetta di potenza dell'apparecchio.

7. Messa in esercizio e impiego

Attenzione! Questo taglia siepi è adatto per tagliare siepi, arbusti e cespugli. Ogni altro impiego che non viene espressamente indicato in queste istruzioni può provocare dei danni al taglia siepi e rappresentare un serio rischio per l'utilizzatore. I taglia siepi sono dotati di un interruttore di sicurezza a due mani.

L'apparecchio funziona soltanto se vengono premuti con una mano il tasto sull'impugnatura di guida (figura 1 / pos. 3) e con l'altra mano l'interruttore sull'impugnatura (figura 1 / pos. 4). Lasciando uno degli elementi di comando, le lame di taglio si bloccano.

Per favore fate attenzione alla rotazione per inerzia delle lame.

- Controllate per favore la funzione delle lame. Le lame a doppio taglio sono controrotanti e di conseguenza garantiscono ottimi risultati di taglio ed un movimento omogeneo.
- Prima dell'uso fissare la prolunga nell'apposita custodia (vedi figura 4)
- Per l'uso all'aperto devono venire usate delle prolunghie omologate a proposito.

8. Avvertenze per l'uso

- Il taglia siepi, oltre che per tosare le siepi, può venire usato per tagliare arbusti e cespugli.
- I risultati migliori si ottengono tenendo il taglia siepi in modo tale che i denti delle lame abbiano un'inclinazione di ca. 15° rispetto alla siepe. (vedi Fig. 5)
- Le lame controrotanti a doppio taglio permettono di tagliare in tutte due le direzioni. (vedi Fig. 6)
- Per ottenere una siepe di altezza regolare, si consiglia di tirare un filo all'altezza desiderata. I rami che si trovano al di sopra di esso vengono tagliati. (vedi Fig. 7)
- Le superfici laterali di una siepe vengono tagliate con dei movimenti semicircolari dal basso verso l'alto. (vedi Fig. 8)

9. Manutenzione e cura

- Prima di pulire o di riporre l'apparecchio, spegnerlo e togliere la spina dalla presa di corrente.
- Per ottenere sempre ottimi risultati, le lame si dovrebbero pulire e ingrassare regolarmente. Togliere i depositi con una spazzola e applicare un leggero strato di olio. (vedi Fig. 9)

Consigliamo di usare oli biodegradabili.

16

- Pulite le parti in plastica con un comune detergente leggero e con un panno umido. Non usate sostanze aggressive o solventi.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.
- La busta di custodia compresa nella fornitura può essere fissata al muro. Così potete conservare il taglia siepi in modo sicuro.

10. Anomalie

- L'attrezzo non funziona: controllate che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e controllate i fusibili di rete. Nel caso in cui l'apparecchio non funzioni pur in presenza di tensione, spedite il vostro indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

11. Smaltimento

Attenzione!

Il taglia siepi e gli accessori sono formati da materiali diversi, come per es. metallo e materie plastiche. Portare gli elementi difettosi nei centri di raccolta diversificata dei rifiuti. Non gettateli nelle immondizie comuni! Informatevi nei negozi specializzati o presso l'amministrazione comunale!

12. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessario.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a obejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

1. **Udržujte pracoviště v pořádku**
– Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. **Berte na vědomí vlivy prostředí**
– Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. **Chraňte se před úderem elektrickým proudem**
– Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
4. **Nepouštějte do blízkosti dětí!**
– Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí a kabelu, nepouštějte je ke svému pracovišti.
5. **Nářadí uschováváte bezpečně**
– Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelné pro děti.
6. **Nářadí nepřetěžujte**
– Lépe a bezpečně se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
7. **Používejte správné nářadí**
– Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo adaptéry. Nepoužívejte nářadí na účely a práce, pro které není určeno; např. nepoužívejte ruční okružní pilu ke kácení stromů nebo odřezání větví.
8. **Noste vhodné pracovní oblečení**
– Nenechte široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
9. **Používejte ochranné brýle**
– Při prašných pracích používejte ochrannou dýchací masku.
10. **Nepoužívejte kabel pro jiné účely**
– Nenechte nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytážení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
11. **Nezaujímejte na pracovišti nevhodnou polohu**
– Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.
12. **Nářadí pečlivě ošetřujte**
– Udržujte nářadí ostře a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na

údržbu a pokynů na výměnu nářadí. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit uznaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahraďte. Držáky udržujte suché a prostě oleje a tuku.

13. **Vytáhněte síťovou zástrčku**
– Při nepoužívání, před údržbou a při výměně nářadí, jako např. pilového listu, vrtáku, brusného pásu a obráběcího nářadí všeho druhu.
14. **Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí**
– Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
15. **Vyhýbejte se nechtěnému náběhu**
Nářadí připojené na elektrickou síť nenoste s prstem na vypínači. Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.
16. **Prodlužovací kabel na volném prostranství**
– Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
17. **Buďte stále pozorní**
– Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrovaní.
18. **Zkontrolujte svůj přístroj na poškození**
– Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolujte vadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje. Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití uvedeno jinak. Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.
19. **Pozor!**
– Pro Vaši vlastní bezpečnost používejte jen příslušství a přídavné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k použití nebo výrobcem nářadí doporučeny nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.
20. **Výměna přípojného vedení**
Pokud je přípojné vedení poškozeno, musí být výrobcem, nebo jeho zákaznickým servisem vyměněno, aby se zabránilo ohrožení.
21. **Opravy jen od odborného elektrikáře**
– Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.
22. **Hluk**
– Hluk tohoto elektrořístroje je měřen podle ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG).

Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku.

Bezpečnostní pokyny si dobře uschovejte.

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny prosím pečlivě přečíst a uložit si je!

- 1.1 Před veškerými pracemi, které budete na plotových nůžkách provádět, musí být vytažena síťová zástrčka, např. při
 - poškození kabelu
 - čištění nožů
 - překontrolování poruch
 - čištění a údržbě
 - odstavení bez dozoru
- 1.2 Přístroj může způsobit vážná poranění! Pro správné pracování, přípravu, údržbu, ke startování a vypnutí stroje si pečlivě přečtěte návod k použití. Seznamte se se všemi seřizovacími díly a s odbornou obsluhou stroje.
- 1.3 Plotové nůžky smí být drženy pouze oběma rukama.
- 1.4 Při práci s plotovými nůžkami dbát na bezpečný postoj a nosit pevnou obuv.
- 1.5 Nestříhat za deště nebo mokré ploty a přístroj nenechávat ležet na volném prostranství. Nůžky se nesmí používat tak dlouho, dokud jsou mokré.
- 1.6 Při stříhání se doporučuje nosit ochranné brýle a ochranu sluchu.
- 1.7 Noste vhodné pracovní oblečení, jako např. gumové rukavice, neklouzající obuv a nenoste široké oblečení. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- 1.8 Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla a zajistěte bezpečný postoj, obzvlášť pokud je používáno žebříků a podnožek.
- 1.9 Během práce přístroj udržovat v dostatečné vzdálenosti od těla.
- 1.10 Dbejte na to, aby se v pracovní a výkyvné oblasti nezdržovaly osoby ani zvířata.
- 1.11 Plotové nůžky nosit pouze za vodící rukojeť.
- 1.12 Kabel držet z dosahu řezání.
- 1.13 Přípojné vedení před použitím překontrolovat, zda nevykazuje známky poškození nebo stárnutí.
- 1.14 Plotové nůžky smí být používány pouze tehdy, když se přípojné vedení nachází v bezvadném stavu.
- 1.15 Síťovou zástrčku ze zásuvky nevytahovat za kabel. Přístroj nenosit za kabel. Vyhnut se každému poškození kabelu.
- 1.16 Chraňte kabel před horkem, kapalinami, které by ho mohly poničit, a ostrými hranami. Poškozené kabely okamžitě vyměnit.
- 1.17 Řezací lišty je třeba pravidelně kontrolovat na poškození. V případě potřeby nechejte řezný nástroj odborně opravit zákaznickým servisem ISC nebo odbornou opravou.
- 1.18 Při blokování řezacích lišt, např. silnými větviemi atd., musí být plotové nůžky okamžitě odstaveny z provozu - vytáhnout síťovou zástrčku - a teprve potom smí být odstraněna příčina zablokování.
- 1.19 Přístroj uschovávejte na suchém, bezpečném místě a mimo dosah dětí.
- 1.20 Při přepravě a při uložení musí být řezací lišty vždy zakryty ochranným krytem řezacích lišt.
- 1.21 Vyhýbejte se přetížení nářadí a jeho používání k účelům, ke kterým není určen, tzn. používat přístroj pouze ke stříhání živých plotů, keřů a křovin.
- 1.22 Používat pouze vedení a zástrčky, které jsou schválené pro použití na volném prostranství;
 - napájecí vedení HO7RN-F 2x1,0 s nastříknu-tou zástrčkou.
 - Prolužovací vedení HO7RN-F 3G1,5 s vidlicí s ochranným kontaktem chráněnou proti stříkající vodě a s chráněnou elektrickou kabelovou spojkou.
 - Pro provoz elektrického nářadí se doporučuje použití ochranného zařízení proti svodovému proudu a ochranného vypínače proti chybnému proudu. Zeptejte se prosím elektroodborníka!
- 1.23 Plotové nůžky musí být pravidelně odborně kontrolovány a udržovány. Poškozené nože měnit pouze párově. Při poškození pádem nebo nárazem je nevyhnutelně nutné překontrolování odborníkem.
- 1.24 Pečlivě své nářadí udržujte. Udržujte nástroj čistý a ostrý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte pokynů k údržbě a péči a dodržujte je.
- 1.25 Podle předpisů zemědělské oborové organizace smí práce s elektricky poháněnými plotovými nůžkami vykonávat pouze osoby starší 17 let. Za dozoru dospělých je toto dovoleno osobám od 16 let.
- 1.26 Nepoužívejte přístroj s poškozenou nebo nadměrně opotřebovanou řezací lištou.
- 1.27 Seznamte se se svým okolím a dbejte možných nebezpečí, která kvůli hluku stroje nemůžete slyšet.
- 1.27 Gyereknek nem szabad használni a kerti oltót.
- 1.28 Plotové nůžky by neměly být používány, když

- se v blízkosti nacházejí osoby, obzvláště děti.
- 1.29 Děti nesmí s plotovými nůžkami pracovat.
 - 1.30 Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku. Hluk tohoto elektrického nářadí je měřen podle IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 část 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
 - 1.31 Kmity (vysílané) na rukojeti byly zjištěny podle ISO 5349.

2. Popis přístroje (viz obr. 1)

1. Lišta
2. Ochrana rukou
3. Vodicí rukojeť se spínacím tlačítkem
4. Rukojeť se spínacím tlačítkem
5. Závěsné oko pro prodlužovací vedení
6. Síťové vedení
7. Pouzdro na uložení

Pozor! Používání plotových nůžek bez ochrany rukou je nepřipustné.

3. Montáž ochrany rukou (viz obr. 2)

Přiloženou ochranu rukou (A) namontovat jako na obr. 2 a příloženými šrouby (B) upevnit.

4. Vysvětlivky ke štítku (viz obr. 3)

1. Varování
2. Chránit před deštěm a vlhkostí.
3. Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze.
4. Při poškození nebo přestřížení přípojného vedení ihned vytáhnout síťovou zástrčku.
5. Nosit ochranu zraku a sluchu

5. Technická data

Připojení na síť	230 V ~ 50 Hz
Příkon	550 W
Délka řezu	465 mm
Zubová mezera	18 mm
Počet stříhů/min n_0	3200
Hladina akustického výkonu LWA	102 dB(A)

Hladina akustického tlaku LPA	82 dB(A)
Vibrace a_{WV}	3,6 m/s ²
Súly	4,1 kg

6. Připojení na síť

Stroj může být provozován pouze s jednofázovým střídavým proudem se střídavým napětím 230 V 50 Hz. Disponuje ochrannou izolací a může být proto připojen i na zásuvky bez ochranného vodiče. Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím uvedeným na výkonovém štítku stroje.

7. Uvedení do provozu a obsluha

Pozor! Tyto plotové nůžky jsou vhodné ke stříhání živých plotů, keřů a křovin. Každé jiné použití, které v tomto návodu k použití není výslovně schváleno, může vést ke škodám na plotových nůžkách a může znamenat vážné nebezpečí pro uživatele. Plotové nůžky jsou vybaveny dvouručním bezpečnostním spínáním.

To pracuje pouze tehdy, když je jednou rukou stisknuto spínací tlačítko na vodicí rukojeti (3) a druhou rukou spínač na rukojeti (4).

Pokud je jeden ze spínacích prvků uvolněn, nože se zastaví.

Prosím dbejte přitom na dobůh noůů.

- Překontrolujte prosím funkci noůů. Oboustranně stříhající nože jsou protiběžné a zaručují tak vysoký stříhací výkon a klidný chod.
- Před použitím upevněte prodlužovací kabel v příslušném držáku kabelu (viz obr. 3).
- Pro provoz na volném prostranství musí být používána k tomu schválená prodlužovací vedení.

8. Pracovní pokyny

- Kromě stříhání živých plotů můžou být plotové nůžky použity také ke stříhání keřů a křovin.
- Nejlepšího stříhacího výkonu dosáhnete, pokud jsou plotové nůžky vedeny tak, že jsou zuby noůů nas měrovány v cca 15° úhlu k plotu (viz obr. 5).
- Oboustranně stříhající protiběžné nože umožňují stříhání v obou směrech. (viz obr. 6)

CZ

- Aby bylo dosaženo rovnoměrné výšky plotu doporučuje se napnutí šňůry podél okraje plotu. Přesahující větve se ostříhají (viz obr. 7).
- Boční strany živého plotu se stříhají obloukovými pohyby zespoda nahoru (viz obr. 8).

9. Údržba a péče

- Než stroj budete čistit nebo ho odstavíte, vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Abyste získali vždy co nejlepší výkon, je třeba nože pravidelně čistit a mazat. Kartáčkem odstraňte usaze niny a naneste jemný olejový film (viz obr. 9).

Používejte biologicky rozložitelné oleje.

- Plastové těleso a části čistit lehkým domácím čistícím prostředkem a vlhkým hadrem. Nepoužívat agresivní prostředky nebo rozpouštědla.
- Bezpodmínečně se vyhněte vniknutí vody do stroje.
- V rozsahu dodávky obsažené pouzdro na uložení může být namontováno na zeď. Takto můžete plotové nůžky odborně uložit.

10. Poruchy

- Příklad: Přístroj neběží: Překontrolujte, zda je síťový kabel řádně připojen a zkontrolujte síťové pojistky. Pokud přístroj nefunguje, i když je k dispozici napětí, zašlete ho prosím na uvedenou adresu zákaznického servisu.

11. Likvidace

Pozor!

Plotové nůžky a jejich příslušenství sestávají z různých materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte na likvidaci zvláštního odpadu. Neházejte do popelnice! Zeptejte se v odborném obchodě nebo na městském zastupitelství!

12. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

1. Opće sigurnosne napomene

Pažnja! Prilikom korištenja električnih alata treba se pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako bi se korisnici zaštitili od električnog udara, ozljeđivanja i požara. Pročitajte ove upute prije nego počnete koristiti uređaj.

1. **Radno područje držite urednim**
 - Nered u Vašem radnom području može dovesti do nesreće.
2. **Obratite pažnju na utjecaje okoline**
 - Električne alata ne izlažite kiši. Ne koristite elektroalate u vlažnoj ili mokroj okolini. Osigurajte dobru rasvjetu. Električne alate ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
3. **Zaštitite se od električnog udara**
 - Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima npr. cijevima, grijanim tijelima, štednjacima, hladnjacima.
4. **Djecu držite podalje od alata!**
 - Ne dopustite drugim osobama da dodiruju alat ili kabel, držite ih podalje od svojeg radnog područja.
5. **Alate čuvajte na sigurnom mjestu**
 - Uredjaje koji se ne koriste treba čuvati na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
6. **Ne preopterećujte alat**
 - Bolje i sigurnije radit ćete u navedenom području snage.
7. **Koristite pravi alat**
 - Za teške radove ne koristite lake alate ili adaptore.
 - Ne koristite alate u svrhe za koje nisu namijenjeni.
8. **Nosite prikladnu radnu odjeću**
 - Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli bi ih zahvatiti pokretni dijelovi. Prilikom radova na otvorenom preporučujemo gumene rukavice i obuću u kojoj se ne skliže. Imate li dugu kosu, stavite mrežicu za kosu.
9. **Koristite zaštitne naočale**
 - Kod radova kod kojih se stvara prašina nosite zaštitnu masku za lice.
10. **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen**
 - Ne vucite kabel da biste utikač izvadili iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštarih bridova.
11. **Ne istežite se prekomjerno na mjestu gdje stojite**
 - Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za svoju stabilnost i u svakom trenutku držite ravnotežu.

12. Pažljivo nježite alate

– Da biste mogli raditi bolje i sigurnije, oštrite i čistite alate. Slijedite propise o održavanju i napomene o zamjeni alata. Redovito kontrolirajte utikač i kabel i u slučaju oštećenja zamjenu prepustite ovlaštenom električaru. Kontrolirajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni. Čuvajte ručke tako da na njih ne dospije ulje ili masnoća.

13. Izvucite mrežni utikač

– Kod nekorištenja alata, prije održavanja i kod zamjene alata kao npr. lista pile, svrdla ili strojnih alata svih vrsta.

14. Ne ostavljajte umetnute ključeve alata

– Prije uključivanja provjerite jesu li uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.

15. Izbjegavajte neželjeno pokretanje

– Alate koji su priključeni na strujnu mrežu ne nosite držeći prst na prekidaču. Provjerite je li kod ukapčanja utikača u utičnicu prekidač isključen.

16. Produžni kabel na otvorenom

– Na otvorenom koristite samo za to dopuštene produžne kablove s odgovarajućim oznakama.

17. Uvijek budite pažljivi

– Promatrajte što radite. Postupajte razumno. Ne koristite elektroalat ako niste usredotočeni.

18. Provjerite oštećenja uređaja

– Prije daljnje uporabe električnog alata mora se pažljivo provjeriti funkcioniraju li zaštitne naprave ili neznatno oštećeni dijelovi besprijekorno i namjenski. Provjerite funkcioniraju li propisno pokretni dijelovi i ne zapinju li, odnosno jesu li oštećeni. Sve dijelove morate točno montirati i ispuniti sve uvjete za rad uređaja.

Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora popraviti ili zamijeniti stručni i ovlašten servis, osim ako u uputama za uporabu nije drukčije navedeno. Oštećenu sklopku mora zamijeniti servisna služba. Ne koristite alate kod kojih se sklopka ne može uključiti ni isključiti.

19. Pažnja!

– Za Vašu vlastitu sigurnost koristite pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputama za uporabu ili ih je preporučio i naveo proizvođač alata. Uporaba drugačijeg alata ili pribora od onog koji se preporuča u uputama za uporabu ili katalogu može za Vas predstavljati opasnost od ozljeđivanja.

20. Popravke treba obavljati samo električar

Ovaj električni alat odgovara važećim sigurnosnim odredbama. Popravke smije izvoditi samo električar, u suprotnom može doći do nesreće po korisnika.

21. Zamjena priključnog kabela

Ako se priključni kabal ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov serviser kako bi se izbjegle opasnosti.

22. Buka

– Buka ovog električnog alata mjeri se prema ISO 3744, NFS 31-031 (84/537 EWG).

Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A). U tom slučaju potrebne su mjere zaštite korisnika od buke.

Dobro sačuvajte ove sigurnosne upute.**Sigurnosne upute**

Molimo da pažljivo pročitate i pridržavate se ovih sigurnosnih napomena i uputa!

- 1.1 Prije svih radova koje poduzimate na škarama za živicu potrebno je izvući mrežni utikač, npr. u slučaju
 - oštećenja kabela
 - čišćenja noža
 - provjere smetnji
 - čišćenja i održavanja
 - ostavljanja uredjaja bez nadzora
- 1.2 Stroj može uzrokovati ozbiljne ozljede. Pažljivo pročitate ove upute za uporabu da biste ispravno rukovali strojem, pripremili ga, stavili u pogon, pokrenuli i odložili, upoznajte se s elementima za upravljanje kao i pravilnom uporabom stroja.
- 1.3 Škare za živicu smiju se voditi samo objema rukama.
- 1.4 Kod radova sa škarama za živicu pazite na stabilnost i nosite čvrstu obuću.
- 1.5 Ne režite kad kiši, niti ne režite mokru živicu i ne ostavljajte uredjaj vani. Tako dugo dok je mokar, uredjaj se ne smije koristiti.
- 1.6 Preporučuje se da kod rezanja nosite zaštitne naočale i zaštitu od buke.
- 1.7 Nosite prikladnu radnu odjeću kao i rukavice, cipele u kojima se ne sklize i ne nosite široku odjeću. Ako imate dugu kosu, koristite mrežu za kosu.
- 1.8 Izbjegavajte nenormalne položaje tijela i osigurajte stabilnost, naročito kad koristite ljestve i stepenice.
- 1.9 Tijekom rada uredjaj držite na dostatnom razmaku od tijela.
- 1.10 Pripazite na to da se u radnom ili zakretnom području ne nalaze ni ljudi ni životinje.
- 1.11 Škare za živicu nosite samo pomoću ručke za vodjenje.
- 1.12 Kabel držite izvan područja rezanja.
- 1.13 Prije uporabe uredjaja, provjerite ima li na priključnom vodu znakova oštećenja ili starenja.
- 1.14 Škare za živicu smijete koristiti samo ako je priključni vod neoštećen.
- 1.15 Ne izvlačite mrežni utikač iz utičnice tako da vučete kabal. Uredjaj ne nosite držeći ga za kabal. Izbjegavajte svako oštećenje kabela.
- 1.16 Zaštitite kabal od vrućine, opasnih tekućina i oštih bridova. Oštećeni kabal odmah zamijenite.
- 1.17 Redovito provjeravajte naprave za rezanje i, u slučaju potrebe, zamjenu reznih alata treba stručno izvršiti servisna služba ili radionica tvrtke ISC.
- 1.18 Kod blokiranja naprave za rezanje, npr. zbog gustog granja itd., škare se odmah moraju isključiti -izvaditi mrežni utikač- i tek onda se smije ukloniti uzrok blokiranja.
- 1.19 Ako ne koristite uredjaj, spremite ga na suho mjesto nepristupačno djeci.
- 1.20 Kod transportiranja ili skladištenja napravu za rezanje uvijek pokrijte zaštitom.
- 1.21 Izbjegavajte preopterećenja alata i njegovo nenamjensko korištenje tj. škare koristite samo za rezanje živice, grmlja i šiblja.
- 1.22 Koristite samo vodove i utične naprave koje su dopuštene za korištenje na otvorenom; - priključni vod HO7RN-F 2x1,0 sa zalijanim konturnim utikačem.
 - Produžni vod HO7RN-F 3G1,5 s utikačem i spojkom sa zaštitnim kontaktom i sa zaštitom od prskanja vode.
 - Za pogon električnih alata preporučuje se korištenje zaštitne strujne naprave ili zaštitne strujne sklopke. Informacije potražite kod svog električara!
- 1.23 Škare za živicu treba redovito i stručno provjeriti i održavati. Oštećeni noževi smiju se zamijeniti samo u paru. Kod oštećenja zbog pada ili udarca kontrolu treba obavezno izvršiti stručna osoba.
- 1.24 Pažljivo njegujte i održavajte alat. Da biste mogli raditi dobro i sigurno, oštrite i čistite alat. Obratite pažnju i pridržavajte se uputa za održavanje i njegu.
- 1.25 Prema odredbama poljoprivrednog strukovnog udruženja samo osobe starije od 17 godina mogu raditi s električnim škarama za živicu. Pod nadzorom odraslih to je dopušteno osobama starijim od 16 godina.
- 1.26 Stroj ne koristite ako je naprava za rezanje oštećena ili prekomjerno istrošena.
- 1.27 Upoznajte se s Vašom okolinom i pripazite na moguće opasnosti koje zbog buke stroja

možda ne možete čuti.

- 1.28 Uporabu škara za rezanje živice treba izbjeći vati ako se u blizini nalaze osobe, prije svega djeca.
- 1.29 Djeca ne smiju koristiti škare za rezanje živice.
- 1.30 Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB(A). U tom slučaju korisnik treba poduzeti mjere zaštite od buke. Buka ovog električnog alata mjeri se prema IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 EWG).
- 1.31 Vibracije koje se pojavljuju na ručki određene su prema EN 50144-2-15.

2. Opis uređaja (vidi sliku 1)

1. Nož
2. Zaštita za ruke
3. Ručka za vodjenje s tipkom za uključenje
4. Ručka s tipkom za uključenje
5. Očica za vješanje produžnog kabela
6. Mrežni kabel
7. Futrola za čuvanje

Pažnja! Nije dopušten rad sa škarama za rezanje živice bez zaštite za ruke.

3. Montaža zaštite za ruke (vidi sliku 2)

Priloženu zaštitu za ruke (A) montirajte kao što je prikazano na slici 2 i pričvrstite priloženim vijcima (B).

4. Tumačenje natpisa na pločici (vidi sliku 3)

1. Upozorenje
2. Zaštititi od kiše i vlage.
3. Prije puštanja u pogon pročitajte upute za uporabu.
4. Utikač odmah izvucite iz mreže ako je vod oštećen ili prekinut.
5. Nositi zaštitu za oči i za sluh

5. Tehnički podaci

Mrežni priključak	230 V- 50 Hz
Potrošnja snage	550 W
Duljina rezanja	465 mm
Duljina noža	530 mm
Razmak zubaca	18 mm
Broj rezova/min	3200
Intenzitet buke LWA	102 dB (A)
Razina zvučnog tlaka LPA	82 dB (A)
Vibracija a_w	3,6 m/s ²
Težina	4,1 kg

6. Mrežni priključak

Stroj može raditi priključen samo na jednofaznu izmjeničnu struju s 230 V- 50 Hz izmjeničnog napona. On ima zaštitnu izolaciju i zbog toga se smije priključivati i na utičnice bez zaštitnog vodiča. Prije puštanja u pogon pripazite na to da mrežni napon odgovara pogonskom naponu navedenom na tipskoj pločici stroja.

7. Puštanje u pogon i rukovanje

Pažnja! Ove škare za živicu primjerene su za rezanje živice, grmlja i žbunja. Svaka druga primjena koja izričito nije dopuštena može dovesti do oštećenja škara i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika. Škare za živicu opremljene su dvoručnom sigurnosnom sklopkom.

Ona radi samo kad se jednom rukom pritisne tipka za uključenje na ručki za vodjenje (slika 1 / poz.3) a drugom rukom se pritisne sklopka na ručki (slika 1/poz. 4).

Pusti li se jedan element, noževi se zaustavljaju.

Molimo da pritom obratite pažnju na samozaustavljanje noževa.

- Provjerite funkcioniranje noževa.
Noževi koji režu s obje strane kreću se u suprotnim smjerovima i na taj način jamče visok učinak rezanja i miran rad.
- Prije uporabe produžni kabel pričvrstite u odgo varajuću držač (vidi sliku 4).
- Za rad na otvorenom potrebno je koristiti za to dopuštene produžne kablove.

8. Upute za rad

- Osim živice škare se mogu koristiti i za rezanje grmlja i žbunja.
- Najbolji učinak rezanja postići ćete ako škare za živicu vodite tako da zupci noža budu usmjereni na živicu pod kutem od oko 15° (vidi sliku 5).
- Noževi koji režu obostrano u suprotnim smjerovi ma omogućuju rezanje u oba smjera (vidi sliku 6).
- Da bi se postigla ujednačena visina živice, preporučujemo da duž ruba živice napnete užu za poravnavanje. Preostale grane se odrežu (vidi sliku 7). Škare imaju i dodatnu kontrolu pomoću ugrađene libele (slika 1/poz. 8).
- Bočne površine živice režu se polukružnim pokretima odozdo prema gore (vidi sliku 8).

9. Održavanje i njega

- Prije nego čistite i odložite stroj, isključite ga i izvucite mrežni utikač.
- Da biste uvijek ostvarili najbolji učinak stroja, redovito morate čistiti i podmazivati noževe. Četkom uklonite naslage i nanosite tanki sloj ulja (vidi sliku 9).

Koristite biološki razgradiva ulja.

- Plastično tijelo i plastične dijelove očistite blagom otopinom za čišćenje i vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva ili otapala.
- Obavezno spriječite prodiranje vode u stroj. Ne prskajte uređaj vodom.
- Futrolu za čuvanje škara sadržanu u opsegu isporuke možete montirati na zid. Tako škare možete stručno čuvati.

10. Smetnje

- Uređaj ne radi: Provjerite je li mrežni kabel propisno priključen i provjerite mrežne osigurače. U slučaju da unatoč postojećem naponu uređaj ne funkcionira, molimo da ga pošaljete na navedenu adresu servisne službe.

11. Zbrinjavanje

Pažnja!

Škare za živicu i njihov pribor napravljeni su od različitog materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informirajte se o tome u specijaliziranom dućanu ili općinskoj upravi!

12. Naručivanje rezervnih dijelova

Priilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
 - Broj artikla uređaja
 - Ident. broj uređaja
 - Broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Podczas użycia narzędzi elektrycznych przestrzegać wskazań bezpieczeństwa, aby wykluczyć niebezpieczeństwo pożaru, porażenia prądem i uszkodzenia ciała. Przeczytać wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi i przestrzegać zasad w nich zawartych:

1. Utrzymywać porządek na stanowisku pracy.

- Nieporządek na stanowisku pracy stwarza niebezpieczeństwo wypadku.

2. Uwzględnić wpływ otoczenia.

- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu. Nie używać urządzenia w wilgotnym i mokrym otoczeniu. Zadbaj o dobre oświetlenie. Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych substancji i gazów.

3. Chronić się przed porażeniem prądem.

- Unikać kontaktu jakiegokolwiek części ciała z uziemionymi elementami (np. rur, grzejników, pieców, lodówek).

4. Urządzenie przechowywać i używać w miejscach niedostępnych dla dzieci.

- Nie dopuszczać do kontaktu urządzenia lub kabla z osobami trzecimi i pracować w miejscu dla nich niedostępnym.

5. Przechowywać urządzenie w bezpiecznym miejscu.

- Urządzenia przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci.

6. Nie przeciążać urządzenia.

- Praca jest bardziej wydajna i bezpieczna w podanym zakresie mocy.

7. Używać właściwego urządzenia.

- Nie używać słabych urządzeń i konwerterów do ciężkich prac.
- Nie używać urządzeń do prac, do których nie są przeznaczone.

8. Nosić odpowiednie ubranie robocze.

- Nie zakładać zbyt luźnych ubrań i biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez poruszające się części. Przy pracach na wolnym powietrzu nosić gumowe rękawice i buty z podeszwą antypoślizgową. Przy długich włosach nakładać siatkę na włosy.

9. Stosować okulary ochronne.

- Stosować maskę przeciwpylową podczas prac wytwarzających pył.

10. Nie używać kabla do czynności, do których nie jest przeznaczony.

- Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel i

nie wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel. Chronić kabel przed gorącym, substancjami oleistymi i ostrymi krawędziami.

11. Utrzymywać stabilną postawę ciała.

- Unikać nienaturalnej pozycji ciała. Dbać o stałą postawę i cały czas utrzymywać równowagę.

12. Dbać o urządzenie.

- Dbać, aby urządzenia były czyste i naostrzone, by zapewnić skuteczną i bezpieczną pracę. Postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi konserwacji i wskazówkami dotyczącymi wymiany osprzętu. Kontrolować regularnie wtyczkę i kabel, w razie stwierdzenia uszkodzeń skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Regularnie kontrolować stan przedłużacza i w razie uszkodzenia wymieniać. Uchwyty utrzymać suche i niezabrudzone substancjami oleistymi.

13. Wyciągnąć wtyczkę.

- Na czas nieużywania urządzenia, przed konserwacją i wymianą osprzętu, jak np. brzeszczotu, wiertła, narzędzi do obróbki maszynowej wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

14. Nie pozostawiać w urządzeniu klucza narzędziowego.

- Sprawdzić przed włączeniem urządzenia, że zostały usunięte wszelkie narzędzia.

15. Unikać niekontrolowanego włączenia urządzenia.

- Nie przenosić narzędzi podłączonych do sieci trzymając palce na włączniku. Przed podłączeniem do sieci upewnić się, czy włącznik jest wyłączony.

16. Kabel przedłużający na wolnym powietrzu.

- Do pracy na wolnym powietrzu stosować tylko przeznaczony do tego i odpowiednio oznaczony kabel przedłużający.

17. Należy być uważnym.

- Kontrolować swoją pracę. Obchodzić się rozsądnie z urządzeniem. W przypadku, gdy nie jesteśmy skoncentrowani, nie używać urządzenia.

18. Kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń.

- Przed dalszym użyciem urządzenia sprawdzić elementy zabezpieczające i lekko uszkodzone części, czy pracują prawidłowo i spełniają swoje funkcje. Sprawdzić stan części ruchomych, czy się nie zacinają lub nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą zostać zamontowane. Uszkodzone elementy zabezpieczające i części powinny zostać naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis, chyba że w instrukcji zostało podane inaczej. Uszkodzony włącznik

musi zostać wymieniony przez autoryzowany serwis. Nie używać urządzenia, w którym włącznik nie działa prawidłowo.

19. Uwaga!

Dla własnego bezpieczeństwa używać wyłącznie oryginalnego osprzętu i części zamiennych oraz eksploatacyjnych, które zostały podane w instrukcji lub zostały polecane przez producenta urządzenia. Użycie części zamiennych lub osprzętu nie wskazanych przez producenta może powodować uszkodzenie ciała.

20. Naprawy mogą zostać przeprowadzone tylko przez autoryzowany serwis.

- Urządzenie spełnia normy bezpieczeństwa. Naprawy mogą zostać przeprowadzone jedynie przez autoryzowany serwis, w innym wypadku może wystąpić niebezpieczeństwo wypadku dla użytkownika.

21. Wymiana przewodu zasilającego.

- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, uszkodzony przewód sieciowy wymieniać w autoryzowanym serwisie.

22. Poziom hałasu.

- Poziom hałasu emitowanego przez urządzenie został określony na podstawie normy ISO 3744, NFS 31-031 (84/537 EWG). Hałas w miejscu pracy może przekraczać 85 dB(A). W takim wypadku stosować nauszniki ochronne.

Zachować wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówki bezpieczeństwa i instrukcja obsługi.

Przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi i przestrzegać zasad w niej zawartych.

- 1.1 Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy nożycach do żywopłotu wyciągnij wtyczkę z gniazdka np.:
 - w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego
 - w celu oczyszczenia noży
 - w celu usunięcia przeszkód w użytkowaniu
 - do czyszczenia i konserwacji
 - gdy pozostawiamy urządzenie bez nadzoru
- 1.2 Urządzenie może powodować poważne zranienia w razie niewłaściwego użytku. Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi w celu właściwej obsługi, montażu, przechowywania. Zapoznać się z częściami i sposobem pracy urządzenia.
- 1.3 Urządzenie może być prowadzone tylko obiema

rękami.

- 1.4 Podczas pracy zwróć uwagę na stabilną postawę ciała i nosić odpowiednie obuwie.
- 1.5 Nie pracować w deszczu, ani nie przycinać mokrych krzewów. Nie pozostawiać urządzenia na wolnym powietrzu. Zawilgocone urządzenia pozostawić do wyschnięcia.
- 1.6 W czasie pracy nosić okulary ochronne i ochronę słuchu.
- 1.7 Nosić odpowiednie ubranie robocze – rękawice, obuwie odporne na ślizganie. Nie nosić obszernych ubrań. Wiązać długie włosy.
- 1.8 Unikać niewygodnych pozycji ciała, dbać o stabilną pozycję zwłaszcza w czasie pracy na drabinie.
- 1.9 Podczas pracy trzymaj urządzenie w odpowiedniej odległości od ciała.
- 1.10 Uważać aby w zasięgu pracy urządzenie nie znajdowały się osoby postronne ani zwierzęta.
- 1.11 Przenosić urządzenie tylko za uchwyt prowadzący.
- 1.12 Zwracać uwagę, aby kabel zasilający nie znajdował się w zasięgu pracy urządzenia.
- 1.13 Przed przystąpieniem do pracy sprawdź stan kabla zasilającego.
- 1.14 Nożyce do żywopłotu mogą być używane tylko wtedy, gdy kabel zasilający nie jest uszkodzony.
- 1.15 Nie wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel. Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel. Chronić kabel przed uszkodzeniem.
- 1.16 Chronić kabel przed wpływem gorąca, substancjami żrącymi, ostrymi elementami. Uszkodzone kable natychmiast wymieniać.
- 1.17 Regularnie sprawdzaj część tnącą, w razie zauważenia oznak zużycia skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- 1.18 W przypadku zablokowania narzędzia tnącego np. przed grube gałęzie, natychmiast wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i dopiero wtedy przystąpić do usuwania zacięcia.
- 1.19 Przechowuj nożyce w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
- 1.20 Urządzenie może być transportowane i przechowywane tylko z założoną ochroną narzędzia tnącego.
- 1.21 Unikać przecięcia i nie używać niezgodnie z przeznaczeniem, nożyce są przeznaczone wyłącznie do przycinania żywopłotów, krzewów.
- 1.22 Używać przewodów oraz wtyczek dopuszczonych do użytkowania na wolnym powietrzu zaopatrzonych w styki ochronne z osłoną wodoszczelną, przedłużacze HO7RN-F 3G1,5.
 - Przy używaniu urządzeń elektrycznych zaleca

się zastosowanie bezpiecznika lub włącznika prądu zmiennego. W razie konieczności należy skontaktować się z fachowcem.

- 1.23 Regularnie kontrolować stan techniczny nożyc do żywoplotu. Zużyte noże wymieniać zawsze parami. W razie uszkodzenia związanego z upuszczeniem lub zrzuceniem urządzenia skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- 1.24 Konserwować urządzenie. Dbać, żeby części tnące były czyste i ostre. Zapewnia to optymalną pracę. Przestrzegać zasad konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
- 1.25 Urządzenie może być obsługiwane przez osoby powyżej 17 roku życia. Osoby powyżej 16 roku życia mogą używać urządzenia pod nadzorem.
- 1.26 Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub nadmiernie stopionymi elementami tnącymi.
- 1.27 Przed rozpoczęciem pracy zapoznać się z otoczeniem i wziąć pod uwagę niebezpieczeństwa, które mogą zaistnieć, a mogą nie być słyszane w związku z głośną pracą urządzenia.
- 1.28 Nie używać urządzenia jeśli w bezpośrednim, najbliższym otoczeniu znajdują się osoby trzecie, zwłaszcza dzieci.
- 1.29 Urządzenie nie może być używane przez dzieci.
- 1.30 Poziom hałasu emitowanego przez urządzenie został zmierzony wg norm ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG). Hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A); dla bezpieczeństwa użytkownika należy zastosować nauszники ochronne.
- 1.31 Wartość drgań uchwytu określono na podstawie EN 50144-2-15.

2. Budowa (rys.1)

1. Miecz
2. Osłona rąk
3. Uchwyt prowadzący z włącznikiem
4. Uchwyt z włącznikiem
5. Uchwyt dla przedłużacza
6. Kabel sieciowy
7. Pojemnik do przechowywania

Nigdy nie używać nożyc bez osłony rąk!

3. Montaż ochrony rąk (rys.2)

Dołączony ochraniacz rąk (A) zamontować jak pokazano na rysunku 2 i zamocować dołączonymi śrubami.

4. Opis znaków (rys. 3.)

- Pos. 1: Uwaga!
 Pos. 2: Nie używać urządzenia w czasie deszczu, w otoczeniu wilgotnym, nie przycinać mokrego żywoplotu.
 Pos. 3: Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
 Pos. 4: W razie uszkodzenia lub przecięcia kabla natychmiast wyłączyć urządzenie z sieci.
 Pos. 5: Nosić okulary i nauszники ochronne.

5. Dane techniczne:

Napięcie znamionowe	230 V – 50 Hz
Moc	550 W
Długość cięcia	465 mm
Długość miecza	530 mm
Odstęp między zębami	18 mm
Liczba cięć	3200/min
Poziom mocy akustycznej LWA	102 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego LPA	82 dB (A)
Wibracje aw	3,6 m/s ²
Waga	4,1 kg

6. Podłączenie do sieci

Urządzenie może być podłączone tylko do sieci prądu zmiennego 230 V 50 Hz.

Urządzenie jest izolowane i dlatego może zostać podłączone również do wtyczki bez bolca ochronnego.

Przed podłączeniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie w sieci zgadza się z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.

7. Przed rozpoczęciem pracy

Uwaga! Nożyce przystosowane są do cięcia żywoplotów, krzewów, krzaków. Każde inne użycie, które nie zostało wymienione w instrukcji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz powodować poważne niebezpieczeństwa dla użytkownika. Nożyce zostały wyposażone w podwójny włącznik bezpieczeństwa. Urządzenie zacznie pracować dopiero wtedy, gdy jedną ręką zostanie przyciśnięty włącznik na uchwycie prowadzącym (rys. 1 poz.3) i drugą ręką włącznik na uchwycie (rys. 1 poz. 4).

Jeśli jeden z elementów włączeniowych zostanie

PL

puszczony, noże zatrzymają się.

Uwaga – noże poruszają się jeszcze chwilę po wyłączeniu urządzenia!

- zapoznać się z funkcją i sposobem działania noży. Noże tną z dwóch stron, poruszają się naprzemiennie co gwarantuje wysoką jakość cięcia i spokojną pracę.
- przed użyciem umieścić kabel przedłużacza w przygotowanym uchwycie (rys.4)
- używać przedłużaczy dopuszczonych do pracy na zewnątrz.

8. Wskazówki w czasie pracy

- Nożyce mogą być używane do cięcia oprócz żywopłotów również krzewów, krzaków, zarośli i innych tego rodzaju roślin. Każde inne użycie poza podanym w tej instrukcji jest niedopuszczalne.
- Najlepsza jakość cięcia zostanie uzyskana jeśli miecz nożyc będzie prowadzony pod kątem około 15° do elementu obcinanego. (rys. 5)
- Naprzemiennie noże tnące z obu stron prowadnicy umożliwiają cięcie w obu kierunkach (rys.6)
- W celu równego przycięcia żywopłotu zaleca się rozciągnięcie sznurka wzdłuż krawędzi żywopłotu. Wystające ponad nią gałęzie zostaną obcięte (rys.7).
- Części boczne żywopłotu należy obcinać przez ruchy góra-dół (rys.8)

9. Konserwacja i pielęgnacja

- Przed przeprowadzeniem prac konserwacyjnych i/lub pielęgnacyjnych wyłączyć urządzenie z sieci.
- W celu zapewnienia najlepszej jakości cięcia należy regularnie czyścić i oliwić noże. Osady usuwać za pomocą szczoteczki, nałożyć cienką warstwę oleju (rys.9).

Używać oleju ulegającego biodegradacji.

- Plastikową obudowę i inne plastikowe części czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki i lekkiego środka czyszczącego używanego w gospodarstwie domowym. Nie używać środków żrących i rozpuszczalników.
- Nie dopuścić do dostania się wody pod obudowę urządzenia.

dość urządzenia.

- W dostawie zawarte są specjalne uchwyty, które mogą zostać zamontowane na ścianie i w ten sposób gwarantują optymalny sposób przechowywania urządzenia.

10. Awaria

- W razie problemów z włączeniem urządzenia: sprawdzić, czy kabel sieciowy został prawidłowo podłączony i sprawdzić bezpieczniki sieciowe. W razie gdy urządzenie nie będzie działać mimo właściwego zasilania, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

11. Utylizacja

Uwaga!

Nożyce i osprzęt do nich zbudowane są z różnych materiałów – metalu, plastiku etc. Zniszczone urządzenie lub jego części nie może być wyrzucane do śmietnika, tylko utylizowane w odpowiedni sposób. W razie konieczności zasięgnąć informacji w miejscu zakupu lub w stosownym urzędzie.

12. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

1. Általános biztonsági utasítások

Figyelem! Elektromos szerszámok használatánál, áram ütés, a személyek sérülésének és a tűzveszély elkerülése szempontjából, figyelembe kell venni az alapvető biztonsági intézkedéseket. Olvassa és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.

1. **Tartsa a munkakörét rendben**
- Rendetlenség a munkakörbe balesetet idéz elő.
2. **Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe**
- Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat esőnek. Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Gondoskodjon jó megvilágításról. Ne használjon elektromos szerszámokat gyullékony folyadékok vagy gázok közelében.
3. **Óvja magát az áramütéstől**
- Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.
4. **Tartsa a gyerekeket távol!**
- Ne engedje meg más személynek, hogy megérintse a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.
5. **Tárolja biztonságosan a szerszámait**
- A nem használt szerszámokat egy száraz, lezárt helyen és a gyerekek számára hozzáférhetetlenül kell tárolni.
6. **Ne terhelje túl a szerszámokat**
- Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
7. **Használja a kellő szerszámot**
- Ne használjon túl gyenge szerszámokat vagy kiegészítő egységeket nehéz munkákra. Ne használja a szerszámokat olyan célokra és munkákra, melyekre ezek nincsenek előrelátva.
8. **Viseljen megfelelő munkaruhát**
- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkapják a mozgó részek. A szabadban történő munkálatoknál gumnikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
9. **Hordjon védőszemüveget**
- Porképző munkálatoknál használjon pormaszkot.
10. **Ne használja fel olyan célokra a kábelt, amelyekre ez nincs előlátva**
- Ne hordja a szerszámot a kábelnél fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles széléktől.

11. Ne terjessze túl ki az állóhelyét

- Kerülje el az abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.

12. Ápolja gondosan a szerszámát

- Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni. Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcserejére. Ellenőrizze rendszeresen a szerszám dugós csatlakozóját és a kábeljárt, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által. Ellenőrizze a hosszabbító kábelt rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki. Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.

13. Húzza ki a hálózati dugót

- A szerszám nem használatánál, karbantartás előtt és szerszámcsere előtt, mint például fűrészlap, fúró és mindenfajta gépszerszámoknál.

14. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot

- Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.

15. Kerülje el az akaratlan indulást

- Ne hordjon semmilyen hálózatba bedugott szerszámot ujjal a kapcsolón. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a hálózatba való bedugáskor ki van kapcsolva.

16. Hosszabbító kábel a szabadban

- A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használjon.

17. Legyen mindig figyelmes

- Ügyeljen arra amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja a szerszámot, ha nem koncentrált.

18. Ellenőrizze a készülékét sérülésekre

- A szerszám további használata előtt a biztonsági berendezéseket vagy enyhén sérült részeket meg kell gondosan vizsgálni azok hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy részeik nincsenek károsulva. Minden résznek helyesen fel kell szerelnie és minden feltételt teljesítenie, hogy a szerszám kifogástalan működése biztosítva legyen. Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakműhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. Cseréltesse ki a károsult kapcsolókat egy bevételszolgálati műhely

H

által. Ne használjon olaj szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet ki- és bekapcsolni.

19. Figyelem!

- Saját biztonságáért, csak a használati utasításban idézett vagy a szerszám előállítójától ajánlott vagy megnevezett kellekét és pótgépeket használjon. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevetési szerszámoktól vagy kellektől eltérőek használata egy személyesülés veszélyt jelenthet az Ön számára.

20. A csatlakozási vezeték kicserélése

Ha meg van károsulva a csatlakozó vezeték, akkor a veszélyeztetések elkerülése érdekében ki kell cseréltetni a gyártó vagy annak vevőszolgálatára által.

21. Javítások csak egy villamossági szakember által

Ez az elektromos szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezhet el, a különben balesetek érhetik a használót.

22. Zaj

- Ennek az elektromos szerszámnak a zaját a ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG) szerint méri.

A munkahelyen a zaj túllépheti a 85 dB-t (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hangvédelmi intézkedésre van szükség.

Jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.**Biztonsági utasítások**

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és a tudnivalókat és tartsa ezeket be!

- 1.1 A kerti ollón történő minden fajta munka előtt, ki kell húzni a hálózati dugót, mint például
 - a kábel sérüléseinél
 - a kés tisztításánál
 - a zavarok megvizsgálásánál
 - a tisztításnál és a karbantartásnál
 - a felügyelet nélküli féltretevésnél
- 1.2 A gép komoly sérüléseket okozhat! Olvassa a használati utasítást gondosan át, a korrekt bánásmóddhoz, az előkészítéshel, a helyreállításához, az idnitáshoz és a gép kikapcsolásához, barátkozzon meg minden beállítórészszel és a gép szakszerű használatával.
- 1.3 A kerti ollót csak két kézzel szabad vezetni.
- 1.4 A kerti ollóval való dolgozásnál ügyeljen egy biztos állásra és hordjon szilárd lábbelit.
- 1.5 Ne vágjon esőnél vagy nedves sövényeken és ne hagyja a készüléket a szabadban fekve. Nem szabad addig használni, amíg nedves.
- 1.6 A vágásnál egy védőszemüveg és egy zajcsökkentő füllvédő hordása ajánlott.
- 1.7 Viseljen megfelelő munkaruhát, mint például gumikesztyűket, tapadós lábbeliet és ne viseljen bő ruhát. Hosszú haj esetén hordjon hajneccet.
- 1.8 Kerülje el a nem természetes testtartásokat és gondoskodjon egy biztonságos alapállásra, különösen akkor ha létrákat és felhágókat használ.
- 1.9 Tartsa munka közben a készüléket elegendő távolságra a testtől.
- 1.10 Ügyeljen arra, hogy a munka- vagy kilengési körben se ember, se állat ne tartózkodjon.
- 1.11 A kerti ollót csak a vezető fogantyúnál fogva hordani.
- 1.12 Tartsa a kábelt a vágásikörön kívül.
- 1.13 A csatlakozási vezetéket a használatba vétel előtt károsodásra és öregedésre felülvizsgálni.
- 1.14 A kerti ollót csak akkor szabad használni, ha a csatlakozó vezeték nem sérült.
- 1.15 Ne húzza ki a hálózati dugót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Ne hordja a készüléket a kábelnél fogva. Kerülje el a kábel bármilyen fajta sérülését.
- 1.16 Óvja a kábelt hőségtől, romboló hatású folyadékoktól és az éles szélek általi sérülésektől. A sérült kábeleket azonnal kicserélni.
- 1.17 A vágóberendezést rendszeresen felüli kell vizsgálni sérülésekre, és ha szükséges, akkor hozassa a vágószerszámot szakszerűen az ISC-vevőszolgálatra vagy egy szakműhely átalál rendbe
- 1.18 A vágóberendezés blokkolása esetén, például vastag ágak által stb., a kerti ollót azonnal üzem kívülre kell helyezni, a hálózati dugót azonnal ki kell húzni és csak ezután szabad a blokkolás okát eltávolítani.
- 1.19 A készüléket egy száraz, biztos és a gyerekek számára elérhetetlen helyen tárolni.
- 1.20 Szállításnál és a tárolásnál a vágóberendezést a vágóberendezéshez való védővel be kell fedni.
- 1.21 Kerülje el a szerszám túlterhelését valamint a más célra való felhasználását, az annyit jelent, hogy a kerti ollót csak sövények, bokrok és évelő növények vágására használja.
- 1.22 Csak olyan vezetékeket és dugóberendezéseket használjon, amelyek a szabadban történő

- használatra engedélyezve vannak; - csatlakozóvezeték HO7RN-F 2x1,0 ráfecskendezett kontúrdugóval.
- Hosszabbítóvezeték HO7RN-F 3G1,5 fröccsenővíz védett védőérintkezős dugaszoló aljzattal és védőérintkezős csatlakoztatással.
 - Elektroszerszámok üzemeltetésére egy levezetőáram-védőberendezés vagy egy hibaáram-védőkapcsoló használata ajánlatos. Kérjük érdeklődjön az Ön villamossági szakemberénél!
- 1.23 A kerti ollót rendszeres időközökben szakszerűen felül kell vizsgálni és karban kell tartani. A sérült késeket csak párosával kicserélni. Leesés vagy ütés általi sérülések esetén egy szakértői felülvizsgálat elkerülhetetlen.
 - 1.24 Ápolja és gondozza gondosan a szerszámát. Tartsa a szerszámát tisztán és élesen, azért hogy jól és biztonságosan tudjon dolgozni. Vegye figyelembe és tartsa be a karbantartással és ápolással kapcsolatos utasításokat.
 - 1.25 A mezőgazdasági szakmai szövetség határozatai szerint csak 17 éven felüli személyeknek szabad munkákat az elektromosan meghajtott kerti ollóval elvégezni. Felölttek felügyelet alatt, ez 16 éven felüli személyeknek engedélyezett.
 - 1.26 Ne használja a gépet egy károsult vagy túlságosan kopott vágóberendezéssel.
 - 1.27 Ismerkedjen meg a környezetével és ügyeljen az esetleges veszélyekre, amelyeket a gép zöreje miatt esetleg nem hallana.
 - 1.28 El kell kerülni a kerti olló használatát, ha személyek, főleg ha gyerekek tartózkodnak a közelben.
 - 1.29 Gyerekeknek nem szabad használni a kerti ollót.
 - 1.30 A gép zajkifejtése túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére zajvédő és hangvédelmi intézkedésekre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zajkifejtése IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 21- rész, NFS 31-031 (2000/14 EG) szerint lett mérve.
 - 1.31 A fogantyún kibocsájtott rezgések értéke az EN 50144-2-15 szerint lett mérve.

2. A gép leírása (lásd az 1-es képet)

1. Kard
2. Kézvédő
3. Vezető fogantyú kapcsolóaszterral
4. Kézfogantyú kapcsolóaszterral
5. Beakasztószem a hosszabbítóvezetéknek

6. Hálózati vezeték
7. Tároló tegez

Figyelem! A kerti olló kézzel nélküli üzemeltetése nem engedélyezett.

3. A kézzel felszerelés (lásd a 2-es képet)

Szerelje fel a mellékelt kézzel (A) a 2-es képnél megfelelően és erősítse oda a mellékelt csavarok (B) segítségével.

4. Az utasítási tábla magyarázata (lásd a 3-as képet)

1. Figyelmeztetés
2. Óvja az esőtől és a nedvességtől.
3. Az üzembe vétel előtt elolvasni a használati utasítást.
4. Viseljen szemvédőt és zajcsökkentő fülvédőt
5. A dugós csatlakozót azonnal leválasztani a hálózatról, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.

5. Technikai adatok

Hálózati csatlakozás	230V ~ 50Hz
Teljesítményfelvétel	550 W
A vágási hossz	465 mm
Kardhossz	530 mm
Fogtávolság	18 mm
Vágások	3200/perc
Hangteljesítménymérték LWA (2000/14 EG)	102 dB(A)
Hangnyomás-mérték LPA	82 dB(A)
Vibrálás aw	3,6 m/s ²
Súly	4,1 kg

6. Hálózati csatlakozás

A gépet csak egy 230V-os 50Hz-es egyfázisos - váltakozó áramon lehet üzemeltetni. Védőizolált és ezért védővezeték nélküli dugaszoló aljzatokra is rá szabad kapcsolni. Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a gépenteljesítményi tábla szerinti üzemi feszültségeknek.

H**7. Üzembe helyezés és kezelés**

Figyelem! Ez a kerti olló sövények, bokrok és bozótok vágására alkalmas. Minden más fajta felhasználást, amelyik ebben a használati utasításban nem kifejezetten engedélyezett, a kerti ollón károkat okozhat és a kezelő számára egy komoly veszélyt jelenthet. A kerti ollók egy kétkézi-biztonsági kapcsolóval vannak felszerelve. A kerti olló csak akkor dolgozik, ha az egyik kézzel a vezetőfogantyún (1-es kép / 3-as pozíció) levő kapcsoló tasztert nyomja és a másik kézzel pedig a kézfogantyún (1-es kép / 4-es pozíció) levő kapcsolót. Ha az egyik kapcsoló elemet elengedi, akkor megállnak a vágókésék.

Kérjük ügyeljen ennélfelül a vágókés végződésére.

- Vizsgálja felül a vágókés működését. A mindkét oldalon vágó kések szembefutásak és ezáltal egy magas vágási teljesítményt és nyugott futást garantálnak.
- A használat előtt erősítse a hosszabbítókábelét a megfelelő kábeltartóra (lásd a 4-es képet).
- A szabadban levő üzemeltetéshez az arra engedélyezett hosszabbító kábeleket kell használni.

8. Utasítások a munkához

- Egy kerti ollót a sövények vágásán kívül a bokrok és a cserjék vágására is fell lehet használni.
- Akkor éri el a legjobb vágási teljesítményt, ha úgy vezeti a kerti ollót, hogy a kés fogai cca. 15°-ú szögben legyenek a sövényre irányítva (lásd az 5-ös képet).
- A mindkét oldalon vágó ellenfutásos kések, lehetővé teszik mind a két irányban levő vágást. (lásd a 6-os képet)
- Egy egyeneses sövénymagasság elérésének érdekében, ajánlatos a sövényzél mentén egy vezérfonálnak a felfeszítése. Az ezt meghaladó ágak lelesznek vágva. (lásd a 7-es képet)
- A sövények oldalfelületeit lentről felfelé történő íves mozdulatok által kell levágni. (lásd a 8-as képet)

9. Karbantartás és ápolás

- Mielőtt tisztítaná vagy félretenné a gépet, kapcsolja ezt ki és húzza ki a hálózati dugót.
- A legjobb teljesítmény mindenkor elérésének az érdekében, a késeket rendszeresen tisztítani és kenni kell. Távolítsa el a lerakódásokat egy kefével és tegyen rá egy finom olajfilmet. (lásd a 9-es képet)

32

Használjam biológiusan leépíthető olajokat.

- A műanyagtestet és a műanyagrészeket egy gyenge háztartási tisztítóval és nedves posztóval tisztítani. Ne használjon agresszív szereket vagy oldószereket.
- Okvetlenül kerülje el a víz bekerülését a gépbe.
- A szállítás terjedelmében található tároló tegezt fel lehet szerelni a falra. Ezáltal szakszerűen tudja tárolni a kerti ollót.

10. Zavarok

Nem fut a készülék: ellenőrizze le, hogy helyessen van-e rákapcsolva a hálózati kábel és vizsgálja meg a hálózat biztosítékait. Ha a készülék a meglévő feszültség ellenére sem működik, akkor kérjük küldje be a megadott vevőszolgálati címre.

11. Megsemmisítés**Figyelem!**

A kerti olló és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémekből és műanyagokból.

Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Ne dobja bele a szeméttartályba! Érdeklődjön a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

12. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|---|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FI) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(RU) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(S) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> |
|---|---|

Elektro-Heckenschere HS 551

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 98 dB; L _{WA} = 102 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-15; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 14.03.2005

Brunhölzl Leiter Produkt-Management	Bauer Produkt-Management

Art.-Nr.: 34.035.09 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 3403551-02-4175500-E
 Subject to change without notice

G GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes. Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.

Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

C CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

CC ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytuje záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedenu servisní adresu.

H Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásos lenne. A 2-éves-határidő a kárveszély átadásától vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik. A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetésszerű használat.

Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervíz címet.

F GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.
La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

RE CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejokni.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RB GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhishodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

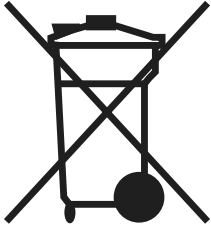
GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

⑧ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

④ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

④ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

④ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouredjaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouredjaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

⑤ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörnyomat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kísérlő okmányainak az utátrnyomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.